



## KETTENZUG 1000 KG PKZ 1000 A1

(DE) (AT) (CH)

### KETTENZUG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

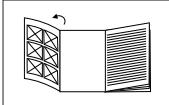
(GB)

### HAND CHAIN HOIST

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

IAN 344906\_2004

(AT)

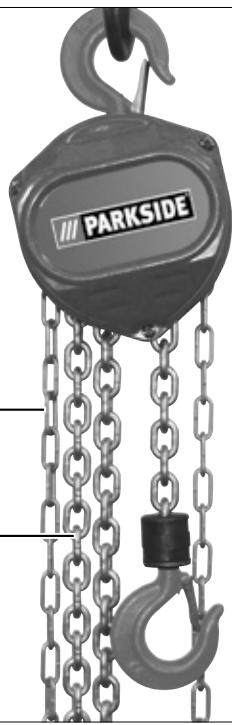


(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

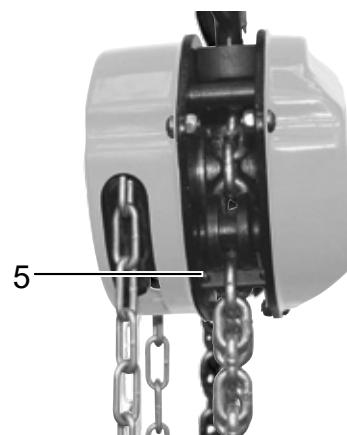
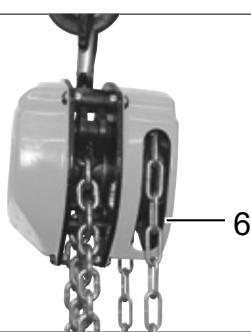
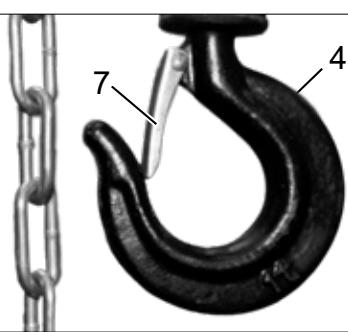
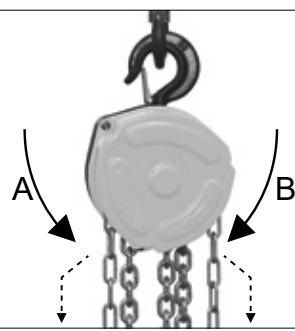
(GB)

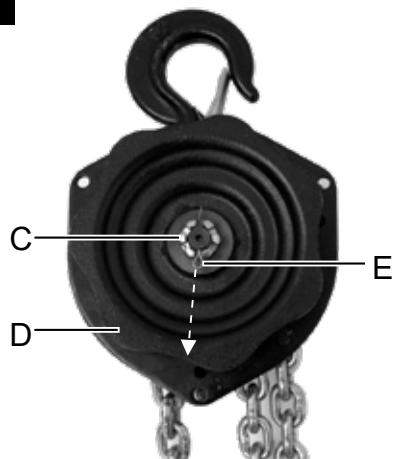
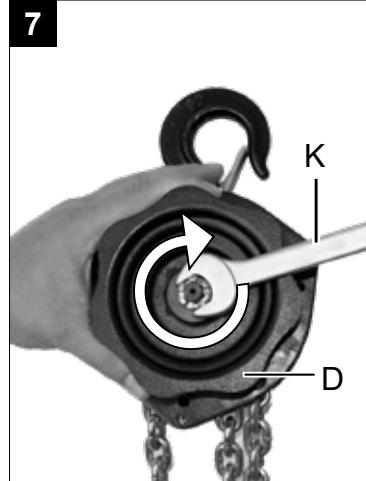
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**1**

2

1

**2****3****4****5**

**6****7**

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	2
2. Einleitung .....	3
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-4) .....	4
4. Lieferumfang .....	4
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
6. Sicherheitshinweise .....	4
7. Technische Daten .....	6
8. Vor Inbetriebnahme .....	7
9. Aufbau und Bedienung.....	8
10. Reinigung und Wartung .....	8
11. Lagerung.....	10
12. Transport.....	11
13. Entsorgung und Wiederverwertung .....	11
14. Störungsabhilfe .....	11
15. Garantiekunde.....	12
16. Konformitätserklärung.....	27

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



(DE) (AT) (CH)

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



(DE) (AT) (CH)

Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



(DE) (AT) (CH)

Unfallsichere Schuhe benutzen



(DE) (AT) (CH)

Kopfschutz benutzen



(DE) (AT) (CH)

Nicht unter schwebende Lasten treten.

## **2. Einleitung**

### **Hersteller:**

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### **Verehrter Kunde,**

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### **Hinweis:**

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäß Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

### **⚠ Beachten Sie:**

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### **3. Gerätbeschreibung (Abb. 1-4)**

1. Lastkette
2. Handkette
3. Befestigungshaken
4. Lashaken
5. Laststift
6. Antriebsrad
7. Schnappschloss

### **4. Lieferumfang**

- Kettenzug
- Bedienungsanleitung

### **5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Kettenzug ist eine Vorrichtung zum senkrechten Heben und Absenken von Lasten.

Der Kettenzug ist für eine Anschlaghöhe (Abstand Anschlagpunkt - Bodenplatte) von 3,0 - 3,5 Meter vorgesehen. Außerhalb dieser Anschlaghöhe muss die Handkette entsprechend verkürzt bzw. verlängert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### **6. Sicherheitshinweise**

1. Die Nennlastbegrenzung darf nicht überschritten werden, da eine Überlastung den Kettenzug beschädigen oder die Hebekapazität in Zukunft reduzieren kann.
2. Verwenden Sie keine elektrischen Vorrichtungen, um den Kettenzug zu bedienen. Dieser Kettenzug ist nur für Handbedienung ausgelegt.
3. Versuchen Sie nicht die Lastkette zu reparieren. Bei Beschädigung darf die Lastkette nur durch einen Fachmann gewechselt werden. Die Lastkette muss mit einer neuen Kette des gleichen geschweißten und gehärteten Stahls mit der gleichen Größe und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
4. Die Lastkette bitte vor Gebrauch schmieren.

5. Die Bremsoberflächen dürfen nicht geschmiert werden. Die Bremse muss trocken gehalten werden.
6. Sicherstellen, dass die Lastkette keine Knoten enthält. Befinden sich Knoten in der Lastkette, müssen diese vor Gebrauch gelöst werden.
7. Sicherstellen, dass die Lastkette vor jedem Gebrauch an den Lastendstift eingehängt ist.
8. Stehen Sie in derselben Stellung und mit demselben Winkel wie das Antriebsrad, wenn Sie die Handkette ziehen. Ziehen Sie bitte nicht mit einem schrägen Winkel. Es ist eine sichere Stellung einzunehmen.
9. Die Last nicht über Personen heben. Niemand erlauben unter die Last zu treten. Wenn Sie eine Last heben wollen, bitte Personen im umliegenden Bereich warnen.
10. Keine Personen mit dem Kettenzug heben.
11. Die Last muss fest im Haken halten. Versuchen Sie nicht die Last mit der Spitze des Lashakens zu heben.
12. Die Handkette gleichmäßig ziehen, um plötzliche Stöße oder Verwicklungen zu vermeiden.
13. Wenn die Kette versperrt ist oder nicht weiter gezogen werden kann, hören Sie bitte auf. Kontrollieren und beseitigen Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, den Kettenzug mit Gewalt zu bedienen. Die Last nicht in der Luft hängen lassen.
14. Bitte nicht über die brauchbare Länge der Kette hinaus die Last herunterfahren. Wenn die Kette zwischen dem Kettenrad und dem Lastendstift zu straff gezogen wird, können Beschädigungen verursacht werden.
15. Erlauben Sie nicht, dass die Last mit dem Kettenzug in Berührung kommt, sonst wird die freie Drehung blockiert und kann Beschädigungen, verknotete Kette oder versperrtes Rad verursachen.
16. Regelmäßige Kontrolle und Wartung durchführen. Alle beschädigten oder fehlerhaften Teile müssen von einem Fachmann ausgetauscht werden.
17. Die Kettenzugfunktion unter sowohl „Last“ als auch „keine Last“ muss vor der Bedienung ausreichend gründlich kontrolliert werden.
18. Sicherstellen, dass das Lastgewicht kleiner als das Nenngewicht des Kettenzuges ist. Im Zweifelsfällen, bitte den Kettenzug nicht benutzen.
19. Den Kettenzug nie überlasten.
20. Sicherheitsverfahren, Überprüfungen und Schmierungen vor und während der Bedienung durchführen. Den Kettenzug nur dann bedienen, wenn er in ordnungsgemäßen Zustand ist.
21. Immer sicherstellen, dass die Ketten vertikal gerade, und nicht geknotet sind.
22. Die Handkette und die Lastkette nie in einem schrägen Winkel ziehen.
23. Benutzen Sie den Kettenzug nicht in explosiver Umgebung oder feuchten Räumen.
24. Kontrollieren Sie die Lastkette (1), Handkette (2), Befestigungshaken (3), Lashaken (4), Laststift (5), Antriebsrad (6) und Schnappschloss (7) regelmäßig auf Defekte; speziell auch nach längerer Standzeit.

25. Stellen Sie die Handkette (2) so ein, dass die Umlenkstelle der Handkette (2) auf einer Höhe zwischen 500-1000 mm über dem Boden liegt.
26. Achten Sie auf jegliche während der Verwendung auftretenden Defekte. Bei Auffälligkeiten während der Benutzung Kettenzug sofort außer Betrieb nehmen.
27. Die Umgebungstemperatur für Betrieb muss zwischen -10°C und +50°C liegen.

## **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

### **Arbeitsplatzsicherheit**

1. Zur Vermeidung von Unfällen halten Sie den Arbeitsbereich hindernisfrei.
2. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.
3. Halten Sie Kinder sowie weitere Personen vom Arbeitsbereich fern. Sorgen Sie für einen sicheren Abstand zum Arbeitsbereich.
4. Den Arbeitsbereich mittels verschließbarer Riegel, absperrbarer Hauptschalter etc. vor unbefugtem Betreten sichern.
5. Tragen Sie richtige Arbeitskleidung. Das Tragen loser Kleidung, Handschuhe, Halstücher sowie Schmuck im Arbeitsbereich ist zu unterlassen, da sich diese in bewegenden Teilen verfangen und somit zu schweren Verletzungen führen können.
6. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen.
7. Tragen Sie einen zertifizierten Schutzhelm als Kopfschutz. Lange Haare sind vollständig unter der Kopfbedeckung abzudecken.
8. Tragen Sie eine Schutzbrille.
9. Sorgen Sie für eine sichere Befestigung des Kettenzuges an der Montagestelle. Die Tragkraft dieser Verbindung muss höher sein als die angegebene maximale Traglast des Kettenzuges.
10. Sichern Sie den Kettenzug beim Verlassen des Arbeitsbereiches.

⚠ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **7. Technische Daten**

Max. ø Aufnahme Befestigungshaken mm.....	23
Max. ø Aufnahme Lasthaken mm.....	23
Nennhebelast kg .....	1000
Max. Hubhöhe m.....	3

Kettenlänge m.....	3
Kraftaufwand bei Volllast Nm .....	340
Größe Lasthebekette mm.....	6 x 18
Abmessung L x B x H mm .....	147 x 128 x 330
Gewicht kg (ca.).....	9,75

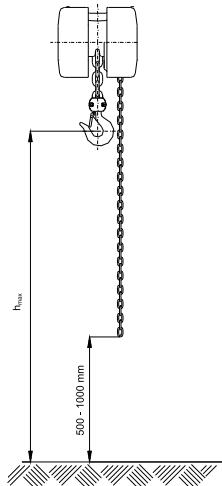
## 8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

### Einstellung der Handkette



Der Kettenzug wird mit einer Handkette geliefert, deren Länge verhältnismäßig zum Hub des Kettenzuges ist. Bei normaler Installation erfüllt sie die Bedingung der richtigen Einstellung des Kettenendes. In Fällen in denen die Länge der Handkette nicht den vorgeschriebenen Bedingungen zusagt, ist es nötig die Kette zu kürzen oder verlängern.

⚠ Änderungen am Gerät nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

1. Bevor Sie mit dem Kettenzug eine Last heben, sollten Sie sich mit der Funktion Ihres Kettenzuges „ohne Last“ vertraut machen.

## **2. Bremssystemkontrolle**

Bremstests sind wie folgt durchzuführen:

- Last anhängen.
- Anheben der Last.
- Last auf verschiedenen Höhen heben und senken.
- Testen, ob ein Halten der Last in jeder Position gewährleistet ist.

## **9. Aufbau und Bedienung**

1. Es ist auf eine sichere Befestigung des Kettenzuges zu achten. Seien Sie bei der Auswahl Ihrer Befestigungsstelle sehr kritisch, es muss eine Befestigungsstelle gewählt werden, welche der doppelten Belastung standhält. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die ausgewählte Stelle die richtige ist, so wählen Sie bitte eine andere Stelle aus.
2. Der Kettenzug ist so zu befestigen, dass er während der Benutzung seine Position nicht ändern kann.
3. Das Schnappschloss am Befestigungshaken, sowie am Lasthaken muss bei der Bedienung immer geschlossen sein.
4. Die maximale Höhe des Anschlagpunktes darf nicht mehr als 3,5 m betragen.

### **Lasten anheben (Abb. 5)**

An der Vorderseite des Kettenzuges befindet sich ein eingravierter Pfeil mit der Bezeichnung „U“. Ziehen Sie an dieser Seite des Kettenzuges an der Handkette (2), um die Last zu heben. (Abb. 5/B)

### **Lasten absenken (Abb. 5)**

An der Vorderseite des Kettenzuges befindet sich ein eingravierter Pfeil mit der Bezeichnung „D“. Ziehen Sie an dieser Seite des Kettenzuges an der Handkette (2), um die Last zu senken. (Abb. 5/A)

#### **⚠ Achtung**

Bei Kettenzügen kann es, bei dem Senken der Lasten in Ausnahmefällen (ununterbrochenes und schnelles Senken) zum gefährlichen Erhitzen der Bremse, kommen. In diesen Fällen ist es nötig die Last langsam und mit Unterbrechungen zu senken.

## **10. Reinigung und Wartung**

- Um einen möglichst langen Betrieb des Kettenzuges zu erhalten, beseitigen Sie regelmäßig Schmutz von Ihrem Kettenzug, fetten Sie die Teile nach dem Gebrauch sorgfältig ein und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.

- Nehmen Sie selbst keine technische Veränderung oder Reparaturen an Ihren Kettenzug vor, dies muss durch einen Fachmann durchgeführt werden.
- Der Kettenzug ist regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen.
- Die ordnungsgemäße Funktion des Kettenzuges ist regelmäßig zu überprüfen.

**Nach Gebrauch und vor Einlagerung der Geräte sind folgende Arbeiten durchzuführen:**

- Gründliche Reinigung des Kettenzuges.
- Kettenzug gut schmieren.
- Hubkette und Lasthakenkette gut ölen.

Bei Verwendung des Kettenzuges im Freien ist dieser in regelmäßigen Abständen auf Schäden durch Korrosion zu prüfen.

**Einstellen der Bremse (Abb. 6-7):**

**⚠ Achtung:**

**Lassen Sie nach Möglichkeit alle Einstellungen und Servicearbeiten am Bremsystem nur von geschultem Fachpersonal ausführen!**

- Entfernen Sie die Gehäuseabdeckung durch Lösen der 3 Schrauben auf der Rückseite des Gerätes.
- Zur Demontage des Sicherungssplints müssen dessen Schenkel zusammengedrückt werden (Abb. 6/E).
- Fixieren Sie das Kettenführungsrad (Abb. 7/D) mit der Hand.
- Drehen Sie nun die Einstellschraube (Abb. 6/C & Abb. 7) in die gewünschte Richtung.

**⚠ Hinweis:**

**Das Kettenführungsrad (Abb. 7/D) muss sich im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen lassen können. Ziehen Sie die Einstellschraube (Abb. 6/C) nicht zu stark an.**

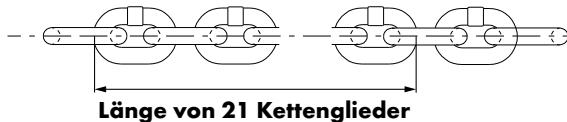
- Drehen des Schlüssels (Abb. 7/K 19 mm) im Uhrzeigersinn vergrößert die Bremswirkung.
- Drehen des Schlüssels (Abb. 7/K 19 mm) entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Bremswirkung.
- Setzen Sie den Sicherungssplint wieder ein und sichern Sie diesen durch Aufbiegen der Schenkel.

**⚠ Hinweis:**

**Bei Verlust der Bremswirkung übergeben Sie das Gerät zur Inspektion an eine Fachwerkstatt. Lassen Sie die Stärke der Bremsscheiben in regelmäßigen Abständen von einer Fachwerkstatt überprüfen.**

## **Hubkette**

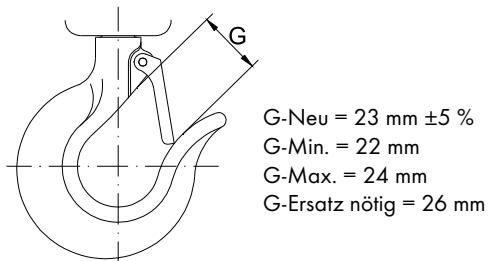
Die Lebensdauer der Hubketten ist ausreichend dimensioniert. Dennoch kann es vorkommen, dass durch äußere Einflüsse die Lebensdauer herabgesetzt wird. Sollte die Länge von 21 Kettengliedern 400 mm überschreiten, ist unbedingt ein Austausch der Hubkette vorzunehmen.



## **Lasthaken**

Der Lasthaken verformt sich bei unsachgemäßer Handhabung z.B. Überlast. Ein sofortiger Austausch des Lasthakens ist erforderlich, wenn das Maß G den Grenzwert von 26 mm erreicht.

**⚠ Bei Nichtbeachtung ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.**



## **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Bremsbelag Set (2 Stk.): 3907405001

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## **11. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

## **12.Transport**

Transportieren Sie das Gerät in einen geeigneten Behältnis. Achten Sie auf die sichere Aufbewahrung aller Kettenteile.

## **13.Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist ein Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

## **14.Störungsabhilfe**

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Traglast kann nicht angehoben werden	Traglast zu schwer Bremssystem defekt	Kundendienst / Servicecenter
<b>Reparaturen</b> Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Fachmann ausführen.		
<b>Entsorgung</b> Beim Entsorgen der Maschine müssen die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden.		

## **15. Garantiekarte**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklama-

tionsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**Service-Hotline (DE):  
(CH):**

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

**Service-Hotline (AT):**

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

**Service-Hotline**

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

**Service-Email (DE):**  
service.DE@scheppach.com  
com

**Service-Email (AT):**  
service.AT@scheppach.com

**Service-Email (CH):**  
service.CH@scheppach.

**Service Adresse (DE):  
(CH):**

scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

**Service Adresse (AT):**

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

**Service Adresse**

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktdatenblätter und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 344906\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

	Table of contents:	Page:
1.	Explanation of the symbols on the equipment .....	15
2.	Introduction.....	16
3.	Device description (fig. 1-4) .....	17
4.	Scope of delivery .....	17
5.	Intended use.....	17
6.	Safety information.....	17
7.	Technical data.....	19
8.	Before starting the equipment .....	20
9.	Attachment and operation.....	21
10.	Cleaning and maintenance .....	21
11.	Storage .....	23
12.	Transport.....	23
13.	Disposal and recycling .....	23
14.	Troubleshooting.....	24
15.	Warranty certificate .....	25
16.	Declaration of conformity .....	27

## 1. Explanation of the symbols on the equipment



(GB)

Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool!



(GB)

Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep bystanders and animals away from the danger zone.



(GB)

Wear safety footwear



(GB)

Wear head protection



(GB)

Do not step under swinging loads.

## **2. Introduction**

### **Manufacturer:**

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### **Dear Customer,**

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### **NOTE:**

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

### **⚠ Please consider:**

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce down-times and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

### **3. Device description (fig. 1-4)**

1. Load chain
2. Hand chain
3. Fastening hook
4. Load hook
5. Chain pulley
6. Drive wheel
7. Latch lock

### **4. Scope of delivery**

- Chain hoist
- Manual

### **5. Intended use**

The Chain Hoist is a device for vertical lifting and lowering of loads.

The chain hoist is provided for attachments (Attachment point - bottom) at altitudes from 3.0 to 3.5 meters. Outside this height, the hand chain must be shortened / extended accordingly.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### **6. Safety information**

1. The rated load limit must not be exceeded, as overload can damage the chain hoist or reduce the lifting capacity in the future.
2. Do not use electrical appliances to operate the chain hoist. The chain hoist is designed for manual use only.
3. Do not try to repair the load chain. If it is damaged, the load chain should only be replaced by an expert. The load chain must be replaced with a new one of the same welded and hardened steel, in the same size and strength/thickness.

4. The load chain should be greased before use.
5. The brake surfaces must not be greased. The brake must be kept dry
6. Make sure that the load chain has no knots. If there are knots in the load chain, these must be removed before use.
7. Make sure the load chain is hung on the chain pulley before each use.
8. When pulling the hand chain, stand in the same position and angle as the drive wheel. Do not pull at an oblique angle. A secure posture is necessary.
9. Do not lift the load so that it is above any persons. Do not allow any persons to walk underneath the load. If you wish to lift a load, please warn anyone in the surrounding area.
10. Do not lift any persons with the chain hoist.
11. The load must be held firmly in the hook. Try not to lift the load with the point of the load hook.
12. Pull the hand chain evenly, to avoid thrusts or entanglements.
13. If the chain is barred or cannot be pulled further, please stop. Examine and resolve the problem. Do not attempt to use force on the chain hoist. Do not leave the load hanging in the air.
14. Please do not lower the load further than the usable length of the chain. If the chain between the chain wheel and the chain pulley is pulled too taught, this can cause damage.
15. Do not allow the load to come into contact with the chain hoist, otherwise free rotation will be blocked, which could cause damage, knots in the chain or barred wheels.
16. Regular checks and maintenance should be carried out. All damaged or faulty parts must be exchanged by an expert.
17. The chain hoist functioning in both "with load" as well as "without load" modes must be thoroughly and adequately checked.
18. Make sure the load weight is smaller than the stated weight of the chain hoist. If in doubt, do not use the chain hoist.
19. Never overload the chain hoist.
20. Safety procedures, examinations and greasing should be carried out before and during operation. The chain hoist should only be used if it is in proper working order.
21. Always make sure the chain is vertical and straight, and there are no knots.
22. Never pull the hand chain and the load chain at an oblique angle.
23. Do not use the chain block in an explosive environment or damp rooms.
24. Examine the load chain (1), hand chain (2), fastening hook (3), load hook (4), load pin (5), drive wheel (6), and latch lock (7) for defects, especially after longer periods of standstill.
25. Adjust the hand chain (2) so that the point of chain reversal of the hand chain (2) is at a height of between 500 and 1000 mm above the ground.
26. Pay attention to any defects which may have occurred during use. If there are noticeable problems, immediately stop the chain block from operating.

27. The temperature of the surrounding atmosphere must be between -10° C and +50° C in order to operate.

## **Additional safety information**

### **Workplace safety**

1. Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Provide adequate lighting at work.
3. Keep children and other persons away from the work area. Maintain a safe distance from the work area.
4. Secure the work area by means of lockable latches, lockable main switch, etc. against unauthorized access.
5. Wear proper clothing. Wearing loose clothing, gloves, scarves and jewellery in the work area must be avoided, because they might get stuck in moving parts and can thus lead to serious injury.
6. Wear shoes with non-slip soles.
7. Wear a certified helmet as head protection. Long hair is fully covered under the head cover.
8. Wear safety goggles.
9. Provide a secure attachment of the chain hoist at the mounting point. The load capacity of this compound must be higher than the specified maximum load of the chain hoist.
10. Secure the chain hoist when leaving the work area.

⚠ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## **7. Technical data**

Max. holding diameter fastening hook mm .....	23
Max. holding diameter load hook mm.....	23
Nominal hoisting capacity kg .....	1000
Max. stroke height m .....	3
Chain length m .....	3
Force required at full load Nm.....	340
Size of load hoisting chain mm .....	6 x 18
Dimensions L x W x H mm.....	147 x 128 x 330
Weight kg (approx.).....	9.75

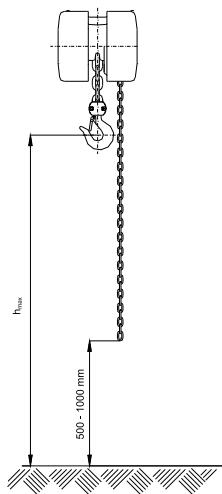
## 8. Before starting the equipment

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

### Adjustment of the hand chain



The chain hoist is supplied with a hand chain whose length is proportional to the pass of the pulley. In case of normal installation it satisfies the condition of proper adjustment of the chain end. In cases in which the length of hand chain does not appeal the prescribed conditions, it is necessary to shorten or lengthen the chain.

⚠ Modification of the machine only by a specialist workshop.

1. Before you lift a load with the chain hoist, you should make yourself familiar with the "without load" function of the chain hoist.

### 2. Brake control system

Test the brakes as follows:

- Hung the load
- Lift the load
- Lift and lower the load to various heights
- Check whether load holding in any position is ensured

## **9. Attachment and operation**

1. Make sure the chain hoist is securely fastened. Be careful when choosing fastening points. These points must be able to carry double the load. If you are unsure as to whether the chosen point is the right one, please choose a different one.
2. The chain hoist should be fastened so that it cannot change its position during operation.
3. The latch locks which are attached to the fastening hook and the load hook must always be closed during operation.
4. The maximum height of the anchor point must not be higher than 3.5 m.

### **Lifting the load (fig. 5)**

On the front side of the chain block there is an engraved arrow pointing upwards, labelled "U". Pull the hand chain (2) on this side of the chain block in order to lift the load. (fig. 5/B)

### **Lowering the load (fig. 5)**

On the front side of the chain block there is an engraved arrow pointing downwards, labelled "D". Pull the hand chain (2) on this side of the chain block in order to lower the load. (fig. 5/A)

#### **⚠ Attention**

The braking system can become dangerously hot in exceptional cases (continuous and fast lowering). In these cases it is necessary to lower the load slowly and intermittently.

## **10. Cleaning and maintenance**

- In order to achieve the longest possible operating efficiency and reliability of the chain hoist, remove dirt regularly from your chain hoist, grease the relevant parts thoroughly after use and store the hoist in a dry place.
- Do not carry out any technical alterations or repairs to the chain hoist; have these carried out by an expert instead.
- The chain hoist must be regularly examined for damage.
- The working order of the chain hoist is to be checked regularly.

#### **Perform any servicing work after using and before storing the equipment:**

- Clean the chain block thoroughly.
- Lubricate the chain block properly at all times.
- Lubricate the load hook chain and joint with oil.

Special attention must be paid to servicing when installing the chain block outdoors.

## **Adjusting the Brake (fig. 6 -7):**

### **⚠ Attention:**

**All settings and servicing at brake system let carried out only by trained specialist personnel!**

- Remove the housing cover by loosening the 3 screws on the back of the unit.
- To remove the safety splint, squeeze its ends (fig. 6/E).
- Fix the wheel for guiding the chain (fig. 7/D) by hand.
- Now turn the adjusting screw (fig. 6/C fig. 7) in the desired direction.

### **⚠ Note:**

**The wheel for guiding the chain (fig. 7/D) must be able to rotate counter-clockwise and clockwise. Do not tighten the adjusting screw (fig. 6/C) to strongly.**

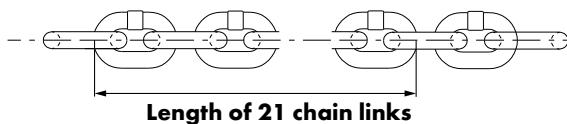
- Rotating the wrench (fig. 7/K 19 mm) in a clockwise direction increases the braking effect.
- Turn the wrench (fig. 7/K 19 mm) anti-clockwise to reduce the braking effect.
- Reinsert the safety splint and secure it by bending up the ends.

### **⚠ Note:**

**If the braking effect is losing return the unit to a specialist workshop for inspection. Let's check the thickness of the brake discs at regular intervals by a specialist workshop.**

## **Load chain**

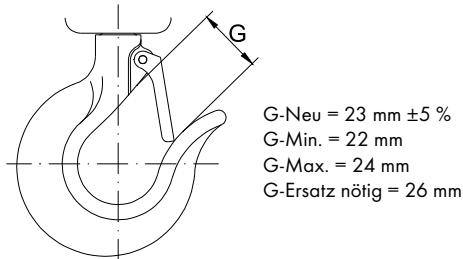
The chain life is sufficiently dimensioned. Nevertheless, the life is shortened due to external influences. If a length of 21 chain links 400 mm is exceeded, the chain must necessarily be replaced.



## **Load hook**

The load hook gets deformed when handled unprofessionally or when overloaded. The load hook must immediately be replaced if the g dimension reaches the limit value of 26 mm. Safety will not be guaranteed if the above-mentioned provision is not provided.

**⚠ Failure to observe the safety is no longer guaranteed.**



## **Service information**

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: brake lining set (2 pcs.): 3907405001

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## **11. Storage**

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

## **12. Transport**

Transport the device in a suitable container. Pay attention to the security of all chain parts.

## **13. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.**

## 14.Troubleshooting

Fault	Cause	Corrective action
Load cannot be raised	Load too heavy Brake system defective	Customer service / service centre
<b>Repairs</b>		
Use only accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the device fails in spite of our quality control and your maintenance, carry out repairs only with the help of an authorised and qualified mechanic.		
<b>Waste disposal</b>		
When disposing of the machine, the local statutory provisions must be followed.		

## **15. Warranty certificate**

**Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

**Service-Hotline (GB):**

+800 4003 4003

(0,00 EUR/Min.)

**Service-Email (GB):**

service.GB@scheppach.com

**Service Address (GB):**

Forest Park & Garden

Coed Court, Taffsmead Road

Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software. The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 344906\_2004.

# CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiška, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelőségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a norem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovim izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće arteklte
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EO-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuumtaa tötän, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съществие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

Art.-Nr. / Art. no.:

Ident.-Nr. / Ident. no.:

**Parkside**

**KETTENZUG 1.000 KG - PKZ 1000 A1**

**3907406974; 3907406976 - 3907406980; 39074069915**

**01001 - 23073**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC
2014/30/EU	2011/65/EU*	

2000/14/EC_2005/88/EC
<b>Annex V</b>
<b>Annex VI</b>
Noise: measured $L_{WA} = xx \text{ dB(A)}$ ; guaranteed $L_{WA} = xx \text{ dB(A)}$ $P = xx \text{ KW}$ ; $L/D = cm$ Notified Body:  Notified Body No.:

X 2006/42/EC

**Annex IV**

Notified Body:  
Notified Body No.:  
Certificate No.:

2010/26/EC

Emission. No.:

Standard references:

**EN 13157**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

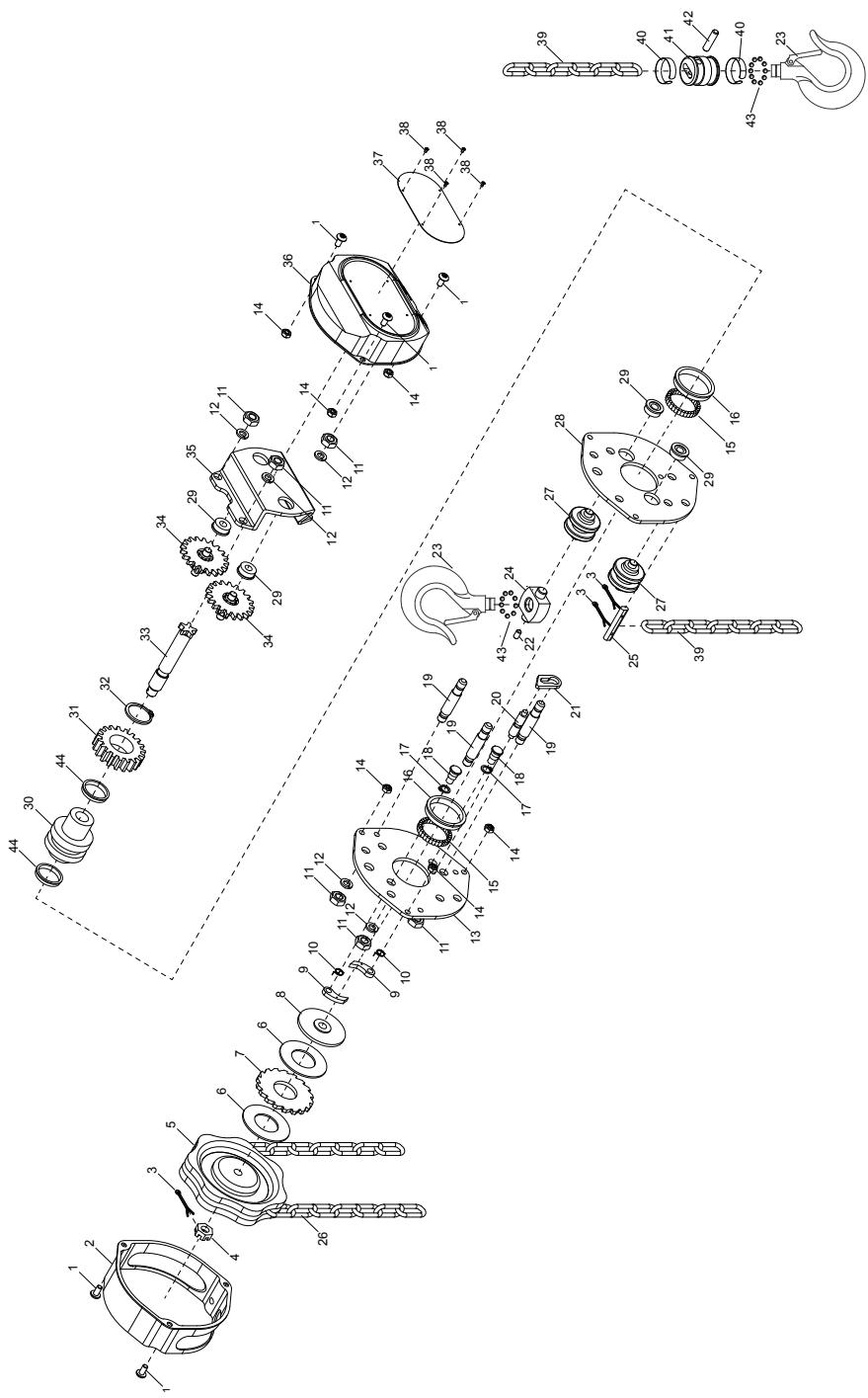
Ichenhausen, den 13.07.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

**First CE: 2019**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





CE



**SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Last Information Update  
Update: 07 / 2020 · Ident.-No.: 344906\_2004\_3907406974

IAN 344906\_2004

1